

أثر انصراف مصممي مناهج اللغة العربية والدراسات الإسلامية لأبناء القوميات غير العربية عن توظيف الشعر العربي، وأثره في فاعلية تدريسها لهم: دراسة تطبيقية

The Effect of Dissuade in the Designers of Arabic Language and Islamic Studies Curricula for Non-Arab Nationalities Abandoning the Use of Arabic Poetry in the Effectiveness of Teaching: An Applied Study

دكتور إبراهيم أحمد فارس محمد

محاضر في شعبة لغة القرآن، مركز اللغات والتنمية الأكاديمية لمرحلة ما قبل الجامعة

الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، كوالالمبور، ماليزيا

الملخص

تعنى هذه الورقة بدراسة إشكالية أثر انصراف بعض مصممي مناهج اللغة العربية والدراسات الإسلامية لأبناء القوميات غير العربية عن توظيف الشعر العربي فيها تدريسيًا وتدريبًا، وكيفية تأثير ذلك في إتقان دراسي اللغة العربية من أبناء القوميات غير العربية وفي جودة تحصيلهم لها وضعف تذوقهم أدبيًا وتعبيريًا، وهذا أمر مرتبط بفاعلية منهجية التدريس، وذلك في ظل استعمال التقنيات الحديثة، وهذا الأمر يمثل إشكالية عظمى متعاقبة في تدريسها لغير العرب، اتبعت الورقة منهجية تحليلية تطبيقية بهدف تفسير معطيات البحث في هذا الموضوع لاستنباط إيجابيات توظيف الشعر العربي في تصميم برامج تدريس لغة القرآن لأبناء القوميات غير العربية والبعد عن سلبيات ذلك بهدف إتقانها والإنتاج التعبيري بها وتطوير ملكات التعبير عن الرأي والفكر لديهم على مستوى مهاراتها اللغوية، والأسلوبية والبلاغية والبنوية والدلالية، بناءً على تلك الإشكالية يحاول البحث الإجابة الموضوعية عن المعضلة التي يثيرها التساؤل الآتي: ما سرُّ استبعاد استعمال الشعر العربي، وما أثر عدم تضمينه في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى؟ ومتى يستعيد الشعر مكانته فيها؟ وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصالحة لهذا المجال؟ يستعرض هذا البحث في دراسته التطبيقية المباحث الآتية: واقع تضمين الشعر العربي في مقررات اللغة العربية في المرحلة الجامعية وأهمية ذلك في تنمية الذوق الأدبي للدارسين من القوميات غير العربية، وبيان معايير اختيار الأبيات الشعرية من عيون الشعر العربي، وأهم المداخل التربوية الحديثة لتدريسها، وخلصت هذه الورقة إلى عدّة نتائج منها تفعيل مناهج دراسة اللغة العربية لأبناء القوميات غير العربية، عبر الوجه البلاغي والتعبيري، وأن تضمين الأشعار العربية في مناهجهم التدريسية يُعمّق مهارات الطلبة في فهم القرآن الكريم والسنة النبوية والأقوال البليغة من

الأدب العربي نثرًا وشعرًا وقصصًا؛ مما يعزز إتقان لغة القرآن على مستوى التعبير كتابيًا وشفويًا. وإن تنمية الذوق اللغوي: تساعدهم على إدراك جمال الكلام العربي، ورقية صياغة وأسلوبًا، مع دراسة الناطقين بغير العربية لمقطوعات شعرية سوف يتطورون مهاريًا وسوف ترتقي مهاراتهم اللغوية الأربعة، وخاصة الاستماع والكلام بوصفهما مهارتين إنتاجيتين إبداعيتين.

الكلمات المفتاحية: انصراف، مُصممي المناهج، لغة القرآن، أثر، أبناء القوميات غير العربية، توظيف، الشعر العربي

Abstract

This paper is concerned with studying the problem of the deviation of some designers of Arabic language and Islamic studies curricula for non-Arab nationalities from using Arabic poetry and how this affects the mastery of students of the Arabic language from non-Arab nationalities, the quality of their acquisition of it, and the weakness of their literary and expressive taste. This is related to the effectiveness of the teaching methodology. This is in light of the use of modern technologies, and this matter represents a major and successive problem in teaching it to non-Arabs. The paper followed an applied analytical methodology with the aim of interpreting the research data on this topic to deduce the positives of employing Arabic poetry in designing programs for teaching the language of the Qur'an to non-Arab nationalities and avoiding the negatives of that with the aim of Mastering it, expressive production, and developing their abilities to express opinion and thought at the level of their linguistic, stylistic, rhetorical, structural, and semantic skills. Based on that problem, the research attempts to answer objectively the dilemma raised by the following question: What is the reason of excluding the use of Arabic poetry, and what is the impact of not including it in teaching curricula? Arabic for people of other nationalities? When will poetry regain its place in it? What are the criteria for selecting these poems and what type is appropriate for this field? In its applied study, this research reviews the reality of including Arabic poetry in Arabic language curricula at the university level and the importance of that in developing the literary taste of students, and clarifies the criteria for selecting poetic verses from the sources of Arabic poetry, In its applied study, this research reviews the following topics: the reality of including Arabic poetry in Arabic language curricula at the university level and the importance of that in developing the literary taste of students from Non-Arab nationalities, and an explanation of the criteria for selecting poetic verses from the sources of Arabic poetry, and the most important educational approaches to teaching them, and this paper concluded. To several results, including activating curricula for studying the Arabic language for non-Arab nationalities, through the rhetorical and expressive aspects, and including Arabic poetry in those curricula deepens students' skills in understanding the Holy Qur'an, the Sunnah of the Prophet, and the eloquent sayings of Arabic literature in prose, poetry, and stories, which enhances mastery of the language of the Qur'an at the level of written expression. And orally. Developing linguistic taste helps them realize the beauty of Arabic speech and its sophistication in wording and style.

key words: dismissal, curriculum designers, the language of the Qur'an, children of non-Arab nationalities, employment, Arabic poetry

المبحث الأول: التمهيد وخلفية البحث

يستعرض هذا البحث في دراسته التطبيقية واقع تضمين الشعر العربي في مقررات اللغة العربية وأهمية ذلك في تنمية الذوق الأدبي الخاص باللغة العربية للدارسين من أبناء القوميات غير العربية وتحديد معايير اختيار القصائد والأبيات الشعرية من عيون الشعر العربي التي يجب على مصممي ومؤلفي الكتب التعليمية لهم أخذها بعين الاعتبار من أجل عملية تعليمية ناجحة تخرج بالمتعلمين من غير العرب متقنين للغة العربية في مهارتي الكتابة والحديث الشفوي. وقديماً قال أبو فراس الحمداني (الشعر ديوان العرب وعنوان الأدب)، وللشعر مع العرب ألف ديوان وديوان ففيه جلاء همهم وزوال مللهم ومجال فخرهم وموضع فرحهم ووسيلة تعبيرهم عن حزنهم وشوقهم.

يتطرق هذا البحث الحالي لتناول إشكالية انصراف بعض مصممي مناهج اللغة العربية والدراسات الإسلامية لأبناء القوميات غير العربية، وكذلك بعض المؤسسات التعليمية ذات الثقل في تدريس اللغة العربية لغير العرب عبر مناطق متنوعة في العالم، عن توظيف الشعر العربي في هذه المؤلفات التعليمية، وكيفية تأثير ذلك في إتقان دارسي اللغة العربية من أبناء القوميات غير العربية، وفي جودة تحصيلهم لها، وهذا أمر مرتبط بفاعلية منهجية التدريس، ومنهجيات تصميم تلك الكتب التعليمية وذلك في ظل استعمال التقنيات الحديثة ومنها تقنيات الذكاء الاصطناعي، وهذا الأمر يمثل إشكالية عظمى متعاقبة في تدريسها لغير العرب، تتمثل في ضعف تذوقهم أدبياً وتعبيراً للغة العربية، هادفاً من وراء ذلك تفسير معطيات البحث في هذا الموضوع لاستنباط إيجابيات توظيف الشعر العربي في تصميم برامج تدريس لغة القرآن لأبناء القوميات غير العربية والبعد عن سلبات ذلك بهدف إتقانها والإنتاج التعبيري بها وتطوير ملكات التعبير عن الرأي والفكر لديهم على مستوى مهاراتها اللغوية، والأسلوبية والبلاغية والبنوية والدلالية.

بناءً على تلك الإشكالية يحاول البحث الإجابة الموضوعية عن المعضلة التي يثيرها التساؤل الآتي: ما سر استبعاد استعمال الشعر العربي، وما أثر عدم تضمينه في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى؟ ومتى يستعيد الشعر مكانته فيها؟ وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصالحة لهذا المجال؟ يستعرض هذا البحث في دراسته التطبيقية المباحث الآتية: واقع تضمين الشعر العربي في مقررات اللغة العربية في المرحلة الجامعية وأهمية ذلك في تنمية الذوق الأدبي للدارسين من القوميات غير العربية، وبيان معايير اختيار الأبيات الشعرية من عيون الشعر العربي، وأهم المداخل التربوية لتدريسها، وتستعرض بعض الدراسات السابقة التي تناول هذا المجال الخصب بالدراسة والتحليل.

لأن لغتنا العربية لغة الجمال والروعة ولغة الشعر الراقي الأصيل وهي لغة القرآن الكريم كتاب الله المنزل على سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم، وهي لغة أهل الجنة. وتعليمها لغير العرب ينبغي أن ينقل لهم هذا الجمال التعبيري لصقل مواهبهم فيه.

من المعلوم أنّ تعلم اللغات الحيّة بوصفها لغةً ثانيةً حاليًا بات أمرًا يسيرًا، وخصوصًا للناطقين غيرها وذلك في ظل التطور التكنولوجي الذي تمخض عن ولادة عديد من البرامج والتطبيقات الحاسوبية، التي توفر عديدًا من الطرق والاستراتيجيات الفعالة لتعلم اللغات وتعليمها، صوتًا وصورةً وحركةً وتفاعلاً عبر مختلف الوسائط السمعية البصرية مع الدارسين في الوقت نفسه، بوصفها لغةً ثانيةً حيث يمكن أن تعمل البرمجيات الحاسوبية على مراعاة العوامل التي من بينها التدرج في تعليم اللغة العربية بوصفها لغةً ثانيةً عبر كل المستويات التدريسية، إذ أنّها تنطلق من التركيز على المستوى المعجمي، ثم الصرفي، والنحوي، فقط وتنصرف عن التعبير الأدبي، والذوق على الرغم من أنّها تتضمن تفعيل المهارات اللغوية " المحادثة، الاستماع، " وتحمل مهارة الإلقاء.

المقدمة

تبرز هذه الدراسة أهمية نصوص الأدب العربي والإسلامي شعرًا ونثرًا، ولمساهمتها في بناء الشخصية الأدبية المعبرة، ودوره في نشر الأخلاق الإسلامية الحميدة. وتتمثل مشكلته في كيفية إزالة العوائق والعقبات التي تواجه دارسي اللغة العربية بوصفها لغة ثانية، وكيفية تطوير مستوى التذوق الأدبي العالي، وجعله مؤثرًا في واقع المجتمع الحديث. أما حدود هذا البحث فهي " يتناول موضوع انصراف مصممي مناهج اللغة العربية والدراسات الإسلامية لأبناء القوميات غير العربية عن توظيف الشعر العربي وأثره في فاعلية تدريسها لهم وأهميته".

وأهمية هذا البحث تنبع من أنه يكشف عن قصور الأدباء المسلمين في هذا العصر في إنتاج أدب إسلامي، ويبرز العقبات والعوائق التي تواجههم. وكذلك يظهر الحلول التي ترفع مستوى التعبير الأدبي، وتجعله مؤثرًا وفعالًا في واقع مجتمع الدارسين الحديث.

نحن العرب نفتخر بهذا التراث الشعري الجميل والرائع البديع من كلمات الإنشاد والأبيات الشعرية والقصائد الأدبية الشهيرة كلها كونها موزونة وذات إيقاع، وفيها كل ما يطيب للأذن أن تسمعه. فهذا تراث لا ينبغي التفريط فيه.. وهذا ما نريد أن يسمعه المسؤولون عن تدريس اللغة العربية للغير العرب، ونخص منهم الذين يقومون بتصميم المناهج والكتب للدارسين غير العرب، فما أجمل هذا التراث وما أحلى هذه اللغة!!! ولا بد للمدرسة الفكرية التي تقدّم اللغة العربية لغير العرب أن تخصص حصصًا لهذا الموروث الراقي للدارسين ضمن مقررات التدريس.

المرجو من كل المهتمين بتدريس اللغة العربية لغير العرب في المدارس أفرادًا كانوا أو هيئات ومنظمات وجامعات ومعاهد أن يخصصوا نصيبًا للمقطوعات الشعرية في برامجهم ومؤلفاتهم التدريسية؛ لأنّها تربيّ فيهم حب الحفظ والإنشاد الجماعي، وهذه ميزة تجعلهم متمسكين بثراهم ولغتهم ودينهم. وتساعدهم في حفظ هويتهم من الضياع عنايةً بالتراث الثقافي العربي الأصيل ونشره بين العالمين على نطاق واسع.

وينبغي أن يحتفي الدارسون غير العرب بالشعر العربي الذي يُعدُّ من أهم المعالم التي يزخر بها التراث العربي، نظرًا لما فيه من معانٍ سامية يتشبهت بها العرب وما زالوا يحافظون عليها كما يحافظون على الطريقة التقليدية التي كان

يستعملها أسلافنا في زمان مضي متميزة لكي يستمتع غير العرب بتراث أدبي زاخر بالأشعار البديعة والكلمات الرفيعة، والأقوال البديعة العجيبة من شعر، يجمع بين رشاقة المبنى وجلالة المعنى وعمق التفكير وحسن التعبير، وقديما قالوا ومازلنا نقول إنَّ الشعر ديوان العرب. وهي مقولة متوارثة نتداولها منذ قرون من الزمن. نحن في حاجة حادة لاستعادتها والتغني بها دوماً في عصرنا الآن.

أهمية البحث

البحوث الأكاديمية الآن تفتقر إلى الدراسات النظرية التي تتناول مناهج اللغة العربية للناطقين بغيرها التي تعمل على كشف الأشكال الجديدة للشعر وتوفر له الأرض الخصبة للفهم والدراسة، قديما قال أبو فراس الحمداني (الشعر ديوان العرب وعنوان الأدب)، وللشعر مع العرب ألف ديوان وديوان ففيه جلاء همهم وزوال سأمهم ومجال فخرهم وموضع فرحهم ووسيلة تعبيرهم عن حزنهم وشوقهم¹. ومن الممكن عبر المختارات الشعرية تنمية مهارات التعبير لدى الطلبة وتطوير قدرة الطالب الأسلوبية والتعبيرية واصلاح الأخطاء الشائعة لديهم وتعويدهم على التراكيب العربية السليمة. وأهمية هذا البحث تنبع في أنه يكشف عن قصور الأدباء المسلمين في هذا العصر في إنتاج أدب إسلامي، ويرز العقبات والعوائق التي تواجههم. وكذلك يظهر الحلول التي ترفع مستوى التعبير الأدبي، مناهج اللغة العربية للناطقين بغيرها وتجعله مؤثراً وفعالاً في واقع مجتمع الدارسين الحديث. وفي هذا المضمار يذكر رشدي طعيمة²: مازالت معاهدنا دون مستوى المعاهد الأجنبية من حيث الكفاءة في تأليف الكتب الدراسية، أو إعداد المواد التعليمية فالكم الذي يؤلف ضئيل، تتحكم فيها ذاتية المؤلف أكثر مما تحكمها منهجية العمل، وعملية التفكير.

إشكالية البحث

إنَّ تدريس اللغة العربية باستعمال كتب معدة ومصنفة لتكون ذات فعالية كبرى حتى يتمكن الطلبة من تعلم اللغة العربية تعلمًا فعالاً ومشوّفاً. وللتأكد من تناسب الكتاب التعليمي لتدريس العربية لأبناء العالم الإسلامي ولغير العرب وبعض هذه الكتب تم تطويرها وتحكيمها من قبل خبراء المجال مما دفع بعض لجان المصنفين إلى الاهتمام كثيراً بالمفردات، والتراكيب، والمحادثات، واللغة العربية الاتصالية والقواعد النحوية والصرفية بطريقة فيها إصرار على أهميتها الفائقة وهي وسائل معينة في تعليم اللغة العربية بمستوياتها، دون تضمين الشعر في هذه المصنفات التدريسية، لأن تلك الأشكال الأخرى لا تتطلب ذوقاً أدبياً عالياً بقدر ما تتطلب إتقان منهجية هي أقرب إلى الحرفية في الحفظ منها إلى الذوق الفني. ولا نستثني أيضاً شعور بعضهم بأنَّ الشعر صعب تدريسه لأبناء القوميات غير العربية، فاتبعوا هذا الوهم وانصرفوا عن تضمين مقطوعات عيون الشعر وابتعدوا عن أبياته على الرغم من أنَّ الشعر ديوان العرب. ولذلك نشهد ضعفاً في الأداء اللغوي والتعبير والقدرة على الإفهام والتعبير بالأسلوبية والبلاغية والدلالية المعنوية للغة العربية لدى دارسي اللغة العربية من غير العرب، بعد دراسة العربية عبر استعمال تلك الكتب في الدراسات التي تلقوها في مؤسساتهم التعليمية وخاصة على المستوى الجامعي. يحاول البحث الإجابة الموضوعية عن المعضلة التي

يثيرها التساؤل الآتي: ما سرُّ استبعاد الشَّعر العربيّ، والانصراف عنه قصداً وما أثر عدم تضمينه في مناهج تدريس العربيّة لأبناء القوميات الأخرى؟ ومتى يستعيد الشَّعر مكانته فيها؟ وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصّالحة لهذا المجال؟

أسئلة البحث

يحاول البحث الإجابة الموضوعيّة عن المعضلة التي تثيرها التساؤلات الآتية:

- 1- ما سرُّ استبعاد مصممي كتب اللغة العربية للدارسين غير العرب استعمال الشَّعر العربيّ؟
- 2- ما أثر عدم تضمين الشَّعر العربيّ في مناهج تدريس العربيّة لأبناء القوميات غير العربية؟
- 3- متى يستعيد الشَّعر العربي مكانته فيها؟
- 4- وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصّالحة لهذا المجال؟
- 5- ما أهم الكتب والدواوين التي يمكن أن توظف في هذا المجال؟

أهداف البحث

يسعى هذا البحث إلى تحقيق عدّة أهداف منها الأهداف الجوهرية الآتية:

- 1- دراسة سرِّ استبعاد مصممي كتب اللغة العربية للدارسين غير العرب عن استعمال الشَّعر العربيّ.
- 2- بيان أثر عدم تضمين الشَّعر العربيّ في مناهج تدريس العربيّة لأبناء القوميات غير العربية.
- 3- محاولة استعادة الشَّعر العربي مكانته فيها.
- 4- توضيح معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصّالحة لهذا المجال.
- 5- الإرشاد إلى أهم الكتب والدواوين التي يمكن أن توظف في هذا المجال.
- 6- بيان نوعية مؤلفي ومصممي هذه المصنفات.

حدود البحث

تقتصر حدود البحث على الحدود الآتية:

- الحدود الموضوعية: يتناول موضوع انصراف مصممي مناهج اللّغة العربيّة والدراسات الإسلاميّة لأبناء القوميات غير العربيّة، وابتعادهم عن توظيف الشَّعر العربيّ وأثر في فاعليّة تدريسها لهم لبيان فاعلية ذلك في تحسين خدمات المعلومات الأدبية وتطوير مصنفات تعليم اللغة العربية لغير العرب واتجاهاتهم نحوه.
- وقد قام الباحث باختيار بعض هذه المصنفات والمؤلفات التي أنتجت لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لفحصها بطريقة قصديّة، وذلك لكونها قريبة من مجال عمل الباحث ومقرّ عمله وقد عمل الباحث نفسه في إعداد بعض الكتب منها وتدريسها في شعبة لغة القرآن في مركز اللغات، الجامعة

- الإسلامية العالمية ماليزيا، وقد لاحظ فيها عن كتب الابتعاد الكلي عن تضمين الأبيات والأشعار في تلك المناهج اللهم إلا النزر اليسير الوارد في بعضها.
- الحدود الزمانية: سيتم إجراء هذه الدراسة على مختارات من الكتب والمصنفات الصادرة في الفترة من 1980م حتى 2023م.
 - وقد اختار الباحث أهم الكتب التي عمل بتدريسها في منطقة أرخبيل الملايو وشرق آسيا وبعض البلدان العربية والغربية والإفريقية بوصفها نماذج عينية لأنه لا يمكن الوقوف عليه جميعاً فضلاً عن حصرها.
 - تنوعت الكتب المختارة ومنها ما أُعدّ بواسطة جامعات، ومعاهد ومنظمات علمية ومنها ما أُعدّ في بلدان إسلامية مثل: ماليزيا، وإندونيسيا، وما أُعدّ في بعض دول العالم من غربه إلى شرقه، فهي حصيلة متنوعة لأقوام متنوعين يرغبون في دراسة اللغة العربية رغبة جامحة.

منهجية البحث

تستند منهجية هذه الدراسة إلى الاستفادة مما ورد في الأدب النظري والدراسات السابقة، ونظراً لأهمية موضوع البحث سوف يتناول هذا البحث وصفاً منهجياً لمنهجية البحث.

وقد اتبعت هذه الدراسة المنهجية الآتية:

أولاً: المنهج الوصفي التحليلي والمنهج المكتبي لجمع المعلومات وإجراء التحليل المتطلب، وبعد جمع المواد عن طريق المطابقة والمقارنة بين الكتب التي صُممت لتدريس اللغة العربية لغير أهلها. وسوف يتم وصف تحليلي لهذه الكتب وتنسيقها في إحصائية مجدولة مبيّناً فيها اسم الكتاب ومستواه، والمؤلف، الناشر والمكان، والتاريخ، وعدد الصفحات.

ثانياً: المنهج الإحصائي الوصفي في دراسة منهجية حريصة على التحليل والفحص، هل توجد أشعار في هذه الكتب التي صُممت لتدريس اللغة العربية لغير أهلها لبيان خصائصها ونسبتها وحجمها، حيث يستفيد البحث من الإشارات الشعرية الواردة في تلك المصنفات وبيان محتواها الشعري من عدمه وبيان نوعها وما المساحة التي تحتلها الأشعار والقصائد العربية في هذه المصنفات. وذلك انطلاقاً لبيان لماذا ابتعد المصنفون ومعدو هذه الكتب عن إيراد الأشعار العربية في مصنفاتهم التعليمية.

مصطلحات البحث

لقد وردت في هذه الدراسة عدّة مصطلحات ومفاهيم علمية ذات صلة مباشرة بالقضية محور البحث والدراسة، وهي على النحو الآتي:

الانصراف لغةً واصطلاحًا:

- **انصرَفَ** يَنْصَرِفُ **انصرافًا** فعلٌ ثلاثيٌّ مزيدٌ بحرفين هي الألف والنون في أوله وهو على وزن **انفعل** يَنْفَعُلُ . فعل مطاوعة ل**صرف** : **صرفته** فأنصرف . ذهب إلى مكان آخر . **انصرف** الطلاب بعد انتهاء الدرس ، أي ذهبوا لحالهم . ويستخدم بدلا من صيغة المبنى للمجهول للفعل **صرف** ؛ **أنفق** : **عامية** ، **انصرف** الراتب كله ، أي **أنفق** كُله ، **مطواع صرف** : ذهب ومضى "ألقى التَّحِيَّةَ وانصرف- انصرف العمَّالُ مبكرًا" ، انصرف يفعل كذا : أخذ يفعله/ وأعرض " **وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا** . " ، انصرف الاسم : (نحو) جرّه بالكسرة نيابة عن الفتحة ، انصرف إليه : **تحوّل** "انصرف إلى وظيفة أخرى/، انصرف عنه : ابتعد، تركه و**تحوّل** عنه "انصرف عن مخالطة الأشرار/ **مُحدثة**"³
- والتعريف الذي يختاره الباحث إجرائيًا هنا هو انصرف عنه ، ابتعد وتركه و**تحوّل** عنه ، بمعنى ابتعاد المصنفين عن استخدام الشعر العربي في مصنفاتهم زعمًا بصعوبة تدريسه وغبابة مفرداته وتراكيبه وأخيلته ، وإنه غير مناسب لأفهامهم وغير معبر عن ثقافتهم غير العربية ، وأن العرب حاليًا تخلوا عن إنتاج الشعر و**تحولوا** إلى الشعر العامي والنبطي والشعر الحر متخلين عن الشعر العمودي التقليدي.⁴

الشعر لغةً واصطلاحًا:

الشعر لغة: بكسر فسكون، كلام موزون مقفى قصداً. وهو الشعر الجاري على أوزان البحور القديمة أو المستحدثة الخاضعة لقواعد العروض والقافية. والشعر في اللغة مأخوذٌ من قولهم: **شعرتُ** بالشيء إذا علمته و**فطنتُ** له، فاشتقاق لفظة **الشعر** من العلم والإدراك والفطنة. ومنه قولهم: ليت شعري، أي علمي،⁵ ويُسمى من ينظمه "الشاعر"، بذلك لفطنته إما لا يفتن له غيره من الناس لدقة حسبه، ورهافة خاطره.

وفي الاصطلاح:

يعرف على أنه الكلام الموزون المقفى المقصود الذي يُصوِّرُ العاطفة. والمراد بالوزن ما كان على بُحور الشعر العربي التي استخرجها الخليل بن أحمد. و(المقفى) هو انتظام الشعر في قافية واحدة⁶، مثال ذلك، قول امرئ القيس:

فَقَا نَبَكِ مِنْ ذَكَرِي حَبِيبٍ وَمَنْزِلِ ... بِسَقَطِ اللَّوَى بَيْنَ الدَّخُولِ فَحَوْمَلِ

الشعر (في اصطلاح المنطقيين)⁷: قول مؤلف من أمور تخيلية، يقصد به الترغيب أو التنفير،

الأدب لغةً واصطلاحًا:

الدعوة إلى الطعام⁸ تهذيب النفوس⁹ التعليم برواية الشعر، والقصص، والخبار، والأنساب.¹⁰ الأدب اصطلاحًا: هو فن القول، أو فن التعبير بالكلمة الساحرة المؤثرة في المشاعر والعواطف. وهو يضم الشعر، النثر، المقالة، القصة، الأقصوصة، والمسرحية. ويتفرع منه الأدب الإسلامي: وهو الأدب الذي يتفق مع التصور الإسلامي للكون والإنسان والحياة¹¹.

الأثر لُغَةً واصطلاحًا:

- ورد في مختار الصحاح: "الأثر بفتح الحاء ما بقي من رسم الشيء وضربة السيف والتأثير إبقاء الأثر في الشيء". وورد في المعجم الوسيط "أثر فيه ترك فيه أثراً وتأثر الشيء ظهر فيه الأثر وبالشيء تطبع به والشيء تتبع أثره". فيتضح من ذلك أن الأثر لغة هو ما ترك علامة في المؤثر فيه سواء كانت العلامة حسية كضربة سيف أو معنوية كالتطبع.
- الأثر: يأتي بمعنى النتيجة، بمعنى العلامة، بمعنى الخبر، بمعنى ما يترتب على الشيء وهو المسمى بالحكم عند الفقهاء مثل أحكام النكاح: أي الأشياء المترتبة على النكاح من الطلاق والخلع واللعان والعدة وما إلى ذلك.
- الأثر: في علم الحديث أطلق المحدثون «الأثر» تارة على الحديث الموقوف، إذ «يسميه كثير من الفقهاء والمحدثين أيضاً»¹².
- الاتجاهات: جمع اتجاه، وعلى أنها ميل مستقر إلى حد كبير للاستجابة بطريقة متسقة لبعض الأشياء، والمواقف، والأفراد، أو مجموعة معينة من الأفراد، وتتضمن الاتجاهات مجموعة من المشاعر والعواطف موجّهة لأهداف معينة. وفقاً لخبرات سابقة، ومواقف مختلفة مرّت على الفرد.
- التوجيهات: التعليمات التي يُزوّد بها المسؤول رؤوسه والتي ترسم كيفية تنفيذ الأعمال، والتوجيه المهني: إعلام الفرد بفرص العمل الميسر للمهنة التي يمكن أن ينجح فيها، (في البلاغة): إيراد الكلام محتماً لوجهين مختلفين.

المبحث الثاني: الدراسات السابقة

تحتل الدراسات السابقة بأهمية ومكانة في البحث العلمي، حيث كونها تفيد الباحثين بمضامين نظرية ومنهجية، ولذا قد استعان الباحث بعدد من الدراسات ذات الصلة المباشرة بموضوع البحث الحالي واستعرضها على النحو الآتي:

سعت الدراسة الأولى لعارف كرخي أبو خضير، من هذه الدراسات إلى توظيف الشّعري لتعليم العربية لغير العرب تتوظيف الشّعري لتعليم العربية لغير العرب منهج تدريس الأدب العربي لغير العرب¹³، حيث تناول فيها تدريس الأدب العربي في الجامعات العربية وغير العربية مداخل ومناهج عديدة. وقد درج المستشرقون منذ أواخر القرن التاسع عشر يضحّمون من الجانب الشكلي، ويجمّدون التاريخ، ولا يزال في أيامنا هذه أساتذة غربيون يدرسون الأدب العربي على ضوء مفاهيم تقليدية ثابتة. ويرمي هذا البحث إلى عرض ومناقشة مناهج تدريس الأدب العربي في جامعات أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية. ويستخدم الباحث في دراسته المنهج الوصفي والتحليلي والمقارن، وتوصل إلى عدة نتائج من أهمها أن تدريس الأدب ينبغي أن يقوم على فهم صحيح لمعنى الأدب أولاً، وعلى معرفة

دقيقة بخصائص الأدب العربي ثانياً، وعلى اختيار جيد للنماذج التي توضع في يد الدارسين ثالثاً، حتى يتمكنوا من تذوقها، والإقبال عليها، وعلى الإفادة منها، وربما نقلها إلى لغتهم القومية أيضاً. ومهمة معلم الأدب في تدريس النصوص لا تقتصر على تقديم شروح لها، وإنما مهمته الحقيقية أشبه بمهمة الناقد الأدبي، وهي تعليم الطلاب طريقة قراءة النصوص، وكيفية الاستجابة لها، ثم تذوقها، والحكم عليها. وفضلاً عن ذلك، ناقش الباحث منهجاً جديداً لتدريس الأدب العربي لغير العرب لغير العرب يهدف إلى تنمية الذوق الأدبي لدى الطلاب غير العرب، ويرتكز على مجالات أساسية أربعة وهي علم اللغة والتاريخ، والنقد الأدبي، والأدب المقارن. وله أيضاً دراسة أخرى في المجال نفسه بعنوان: تصميم منهج الأدب العربي للطلاب في جامعة بروناي دار السلام.

الدراسة الثانية، قد أجرى الباحث عصام الدين دفع الله محمد¹⁴ دراسة مهمة في المضمون نفسه وقدمها بعنوان: **تعليم العربية عبر الشعر الإسلامي لطلبة المستوى المتقدم غير الناطقين بها: دراسة وصفية وتحليلية،** حيث أجرى دراسته استناداً إلى الاتجاه الحديث في تعليم اللغة الذي ينحو إلى التكامل في تعليم اللغة، ومن أجل تنمية قدرات الطالب اللغوية والمعرفية؛ تهدف هذه الدراسة إلى الاستفادة من الثراء اللغوي الكبير الذي يتمتع به الشعر العربي الإسلامي، وتطويع ذلك الثراء؛ من أجل إنتاج مادة دراسية شاملة في المستقبل، تحتوي على كل ضروب اللغة، وهذا يعني تعليم اللغة العربية عبر سياق لغوي متكامل من النحو والبلاغة، وجمال الأسلوب والقراءة والكتابة والكلام. كل ذلك يضمن انجذاب الطلبة إلى اللغة، ويصرف عنهم الجفاف والملل الذي يمكن أن يعترضهم؛ وهم يدرسون المواد اللغوية منفصلة بعضها عن بعضها الآخر. وجاء اختياري للشعر الإسلامي دون غيره؛ ذلك أنه يذخر بقيم الإسلام، ويدعو إليها، ويجمع بينها وبين القيم العربية العامة، وهذا يحقق هدفاً تربوياً عبر سياق النصوص الشعرية أيضاً. تنقسم الدراسة إلى المحور النظري الذي تناول المعنى اللغوي للشعر، إلى جانب تعريفات مختلفة له، مع التعرض لمدخل تعليم الشعر الإسلامي؛ وأما المحور التطبيقي فقد تناول تقسيم النص إلى وحدات وأفكار وتعليم النحو عبر الشعر الإسلامي، وتعليم البلاغة في ذلكم الشعر. أما النتائج التي تمخض عنها البحث: فقد أثبت البحث في بعض التطبيقات التي أجريت على النص الشعري الإسلامي، أنه يتمتع بثراء لغوي فياض، يمكن أن يكون وسيلة فاعلة لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، في شتى ضروبها.

الدراسة الثالثة، مقال نشرته صحيفة الشرق،¹⁵ وقد عد أهل الضاد الشعر (علم من علوم العرب) وعرفوه بأنه (النظم الموزون، وحده ما تركب تركباً متعاضداً، وكان مقفياً موزوناً)، واعتبروا أن ما خلا من هذه القيود أو بعضها لا يسمى شعراً ولا يعد قائلها شاعراً، وعلى هذا اشتروا في الشعر أربعة أركان (المعنى، والوزن، والقافية، والقصد)، وقد قالوا عن الشعر (فيه الحق والصدق والحكمة وفصل الخطاب، وأنه مجنى ثمر العقول والألباب، ومجتمع فرق الآداب، والذي قيد على الناس المعاني الشريفة، وأفادهم الفوائد الجليلة، وترسل بين الماضي والغابر، ينقل مكارم الأخلاق إلى الولد من الوالد، ويؤدي ودائع الشرف عن الغائب إلى الشاهد، حتى ترى به آثار الماضيين مخلدة في الباقين، وعقول

الأولين مردودة في الآخرين، وترى لكل من رام الأدب وابتغى الشرف وطلب محاسن القول والفعل مناراً مرفوعاً، وعلماً منصوباً، وهادياً مرشداً، ومعلمًا مسددًا، المآثر والزهد واكتساب المحامد داعيًا ومُحَرِّضًا، ومُحَضِّضًا، ومُذَكِّرًا ومُعَرِّفًا، وواعظًا ومُتَّقِفًا.

وتأتي الدراسة الرابعة التي أجرتها د. رحمة بنت حاج أحمد عثمان، دراسة بعنوان: نحو أسلوب فعّال لتدريس الشعر العربي في السياق الماليزي،¹⁶ تناولت في هذه الدراسة مسألة تدريس الشعر العربي للطلاب الملايو داخل ماليزيا، ويحتل تعليم اللغة العربية المرتبة الثالثة في ماليزيا بعد اللغتين: الملايوية والإنجليزية، ويبدأ تدريس الأحرف العربية في مرحلة ما قبل المدرسة من أجل قراءة القرآن والكتابة الجاوية التي تعتمد على الحروف العربية بصورة تكاد تكون تامة. ويتبع ذلك تدريس اللغة العربية بوصفها مادة أساسية في المدارس الحكومية مع التركيز على حفظ المفردات والقواعد النحوية وبناء الجمل، غير أن طريقة التدريس في هذه المرحلة لا تكاد تختلف عن طريقة تعليم اللغة العربية في بلدان الشرق الأوسط أصحاب اللغة الأم.

والدراسة الخامسة مقال ناقش الكاتب فيه مقولة الشعر ديوان العرب، للكاتب إبراهيم أحمد الوافي، منشور على موقع جريدة الرياض، (ديوان العرب)، وهي مقولة متوارثة نتداولها منذ قرون من الزمن اليوم تفتشت في كثير من الكتابات مقولة (لم يعد الشعر ديوان العرب)، واستخدمت لأغراض متعددة مما يجعلنا نقف قليلاً عندها¹⁷. وبالنظر إلى المقولة الأصل: (الشعر ديوان العرب) ستكتشف لنا حقيقة مهمة جداً في السياق.. فحوها أن الشعر العربي منذ فجر تاريخه اعتبره العرب السجل الأوفى لحفظ تاريخهم ومآثرهم وأحداثهم وأنسابهم ومعلوماتهم.. إذ أن فحوى هذه العبارة تحديداً تنم على أن هناك وظيفة خاصة للشعر، ومن ثم كان هناك وعي كبير بهذه الوظيفة تجلّى أكثر ما تجلّى في نظرية العروض الشهيرة التي جاء بها العبقري (الخليل بن أحمد) والتي تعكس لنا بصورة واضحة رغبته الملحة في (تعليم الشعر) عن طريق (النظم الإيقاعي).. وبالنظر إلى مفردتي (تعليم/ونظم) يتبين لنا أن توجه الخليل نحو الشعر هنا تحديداً إنما جاء بناءً على هذه الوظيفة الطاغية على الشاعرية ذاتها، حين لاحظ أن عملية التاريخ لا تتم إلا عن طريق الشعر ذي الحضور الطاغية في الذاكرة العربية...¹⁸ ومن ثم لا ضير من كون أن الشعر لم يعد ديوان العرب، على الرغم من كثرة من يردد هذه العبارة بهدف التقليل من أهمية الشعر وضرورته بوصفه فناً جميلاً، وأنه أسمى وأرقى الفنون على الإطلاق لينصبوا بدلاً عنه فناً آخر كالرواية أو السينما¹⁹.

الدراسة السادسة، لقد درس الباحث خالد على سالم العدوان في رسالته للماجستير، تحت عنوان: المعاني الدينية في شعراء ما قبل الإسلام، رسالة ماجستير، جامعة مؤتة، الأردن. وقد جاءت رسالته هذه في خمسة فصول هي الفصل الأول: خصصه الباحث لبحث المعاني الدينية عند الشعراء الجاهليين، والفصل الثاني تناول فيه المعاني الدينية في الدراسات النقدية وفي الفصل الثالث تناول الكشف عن المعاني الدينية المصورة لقصص الأنبياء، والفصل الرابع كان عن المعاني الدينية في المظاهر الطبيعية، وتناول في الفصل الخامس المعاني الدينية الأساسية من الإيمان

بالله تعالى لفظاً ومعنى من خلال اكتشاف ورود المعاني الدينية عند الشعراء الجاهليين قبل ظهور الإسلام، وقد تتبع الخصائص الدينية لشعر ما قبل الإسلام.²⁰

التعليق على الدراسات السابقة

لقد حددت تلك الدراسات الإشكالات التي تعترى تدريس الأدب العربي عند الناطقين بغير العربية وخاصة طلبة المدارس والجامعات الحكومية الماليزية، وغيرها من بلاد العالم وضرورته بالنسبة لهم. هدفت تلك الدراسات السابقة في مجملها إلى الاستفادة من الثراء اللغوي الكبير الذي يتمتع به الشعر العربي الإسلامي، وتطوير ذلك الثراء؛ من أجل إنتاج مادة دراسية شاملة في المستقبل والتي تتمثل في تضمين الأدب العربي شعراً ونثراً في مقررات تدريس اللغة العربية الناطقين بغير العربية وخاصة طلبة المدارس والجامعات.

- تتفق هذه الدراسة في بعض النتائج التي توصلت إليها مع تلك الدراسات السابقة من حيث جودة الأداء المهني في مجال تقديم خدمات الأشعار لدى الفئات المستفيدة.
- أسهمت الدراسات السابقة وساعدت في اختيار المنهجية المناسبة لمعالجة إشكالية البحث الحالي.
- أطلعت الدراسات السابقة التي استعرضها الباحث في دراسته على التوجهات الحديثة في تدريس الأدب للناطقين بغير العربية.
- تم عمل فحص إحصائي لمجموعة من المؤلفات المصممة لتدريس اللغة العربية للدارسين من غير العرب، وهي صادرة عن مؤسسات تربوية، وذلك لبيان مدى توظيف الشعر العربي فيها ولهذا نستطيع بيان التميز في البحث الحالي يأتي على النحو الآتي:
- ركز البحث الحالي تركيزاً جدياً على دراسة إشكالية انصراف بعض مُصممي مناهج اللغة العربية والدراسات الإسلامية لأبناء القوميات غير العربية عن توظيف الشعر العربي فيها. وكيفية تأثير ذلك في إتقان دارسي اللغة العربية من أبناء القوميات غير العربية وفي جودة تحصيلهم لها وضعف تذوقهم أدبياً وتعبيراً، كان هذا أمراً مرتبطاً بفاعلية منهجية تدريس العربية لغير العرب في العالم، والدراسات السابقة لم تركز على هذا الجانب المهم.

المبحث الثالث: الدراسة التطبيقية والتحليل الإحصائي وحصر الأشعار

في هذه الدراسة تم حصر عدد من الكتب بحثاً عمّا احتوته من أشعار، فكان عدد الكتب التي وقع عليها الحصر 136 كتاباً: وكانت نسبة الأبيات الشعرية فيها لا تتجاوز 3% من المحتوى التدريسي. وكانت عملية الحصر عن طريق فحص أي كتاب مقرر من كتب ومقررات تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها صفحة صفحة ودرساً درساً وتدريماً تدريماً بهدف إجراء الإحصائية الدقيقة لمعرفة مدى إيراد الأبيات الشعرية ونوعها ومدى طريقة شرحها وتناولها، وبيان ما المستويات التدريسية التي كثر فيها إيراد الشعر العربي.

من أهداف هذه الدراسة التطبيقية

أولاً: استقصاء إلى أي مدى استبعد مصممو كتب اللغة العربية لغير العرب استعمال الشعر العربي في برامج التعليم وفي المناهج التدريسية لهم.

ثانياً: بيان أثر عدم تضمين الشعر العربي في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى.

ثالثاً: متى يستعيد الشعر العربي مكانته فيها؟

رابعاً: توضيح معايير اختيار هذه الأشعار وما النوعية الصالحة منها لهذا المجال.

بيان نوعية الكتب

أما من حيث نوعية الكتب، فكانت الكتب ذات نوعية جيدة من حيث التأليف والتصنيف لكونها أعدت من قبل عمل فريق من المتخصصين وصحبتها معاجم وأدلة للمعلمين وقوائم مفردات شائعة. لد تنوعت مستويات الكتب من حيث المستوى التدريسي أحياناً إلى ستة مستويات دراسية يُكلمها الطلبة الدارسون.

غالب الكتب التي تم حصرها هي كتب أعدت للبيئة الماليزية، وبيئات أخرى، إندونيسيا، الصين، وبروناي وسنغافورة، وتايلاند، وأكثر هذه الكتب مما أعدته شعبة لغة القرآن الكريم في مركز اللغات للتنمية العلمية في الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا. هناك بعض الكتب منها، وفي المستويات العليا المتقدمة منها المستوى الثالث وما بعده أوردت بعض المقطوعات الشعرية وأحياناً كانت ترد فيها بعض النصوص التراثية العربية من المقامات، والفكاهات، وال نوادر.

في إطار العناية بالمنهجية العلمية لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها من أبناء العالم الإسلامي تم فحص عدد من الكتب الدراسية المخصصة لتدريس اللغة العربية وقواعدها ومهاراتها للناطقين بغيرها وعدد من الكتب في الدراسات الشرعية والإسلامية باللغة العربية المستخدمة في المعاهد وأقسام اللغة العربية في الجامعات وعلى الخصوص بعض الجامعات الماليزية.

نسبة الأشعار

نسبة الأشعار في الكتب كانت نسبة ضئيلة جداً، وإحصائياً لا تتعدى هذه النسبة نسبة 3% من المحتوى الكلي للمواد التدريسية. بعض الكتب في المستويات المتقدمة أدرجت بعض المقطوعات الشعرية ضمن محتواها التعليمي مثل: قلة ورود أبيات فردية. وعدم دعم دروس القواعد النحوية بالشواهد النحوية لتثبيت القاعدة. مما يؤدي إلى ضعف التعبير الأدبي لدى الدارسين من أبناء القوميات غير العربية في مهارات اللغة العربية: الكتابة، والتعبير، والمحادثة والخطابة وتدني مستوى الأداء عموماً.

ومن المعلوم أن للإسلام موقفاً من الشعر والشعراء، يقول الجبوري: "فالإسلام قد اتخذ من الشعر مواقف تنسجم وطبيعة المرحلة التي شهدتها الدعوة، فنجد أن الدين قد هاجم الشعر والشعراء في الفترة الأولى.. ثم نراه يقف

من الشعر والشعراء موقف المشجّع الموجّه، وذلك حين أتيح للمسلمين أن يتخذوا الشعر سلاحًا من أسلحة الحرب²¹

وأيضًا كان بعض العلماء يرفضون الشعر، ولعل السبب في ذلك - كراهيتهم للشعر - راجع إلى ما ورد في القرآن الكريم، وفي الأحاديث النبوية من ذم للشعر، ثم موقف النبي - صلى الله عليه وسلم - نفسه من الشعر. والواقع.. أن الشعر كما قالت أم المؤمنين عائشة - رضي الله تعالى عنها -: كانت تقول - رضي الله عنها - عن نفسها: "الشعر منه حسنٌ ومنه قبيح، حُذِّ بالحسن، ودَعَّ بالقبيح، ولقد رويْتُ من شعر كعب بن مالك أشعارًا، منها القصيدة فيها أربعون بيتًا، ودون ذلك."²²

كيف يمكن لدارسي اللغة العربية من غير العرب أو غيرهم أن يستمتعوا بالصور الفنية لمشاهد القرآن الكريم، وما عبر عنها في مقطوعات الشعر العربي الرائعة، دون أن يكون لديهم رصيد من التجارب الوجدانية، والتذوق عبر ممارسة التجارب الشعرية، أو سماعها وروايتها، فالشعر الجاهلي كان حقل التجارب الأول لتذوق بلاغة القرآن الكريم، ولولا هذا الحقل الفني ما استطاع العرب إذ ذاك أن يتذوقوا كثيرًا من أسرار القرآن البيانية، زد على ذلك أن الإسلام ليس دين رهبة زاهدة في متع الحياة ومسراتها، كارهة لمباهجها وفنونها، إنه دين يدعونا لأن نفتح أعيننا ومشاعرنا وعقولنا على كل ما في الكون.. إنه دين يريد للفرد أن يستمتع بروائع الجمال في الطبيعة.

المعايير المهمة في هذا المجال ناتج الدراسة التطبيقية

إنَّ الاستفادة من معايير اختيار هذه الأشعار من حيث نوعيتها الصالحة لهذا المجال، واختيار أهم الكتب والدواوين التي يمكن أن توظف في هذا المجال توظيفًا مناسبًا. ستعمل على تشجيع الأدباء المسلمين على إنتاج أدب إسلامي، بأسلوب فنيٍّ جميل وجاذب للشباب يساهم في بناء شخصيتهم، واستخدام وسائل متعددة من أجل ذلك الغرض، منها: إقامة الندوات والمؤتمرات للتعريف بالأدب الإسلامي وأهميته. ومن المهم أن ننصح الدارسين من غير العرب حفظ مقطوعات شعرية من مفاخر قصائد الشعر العربية، من المعلقة ومن دواوين الشعر العربي التراثي لفحول الشعراء العرب زهير أبي سلمى، والنابغة، والمتني، وأبو تمام، وأبو العلاء المعري، وأبو فراس الحمداني وشعراء العصر الحديث البارودي، وحافظ إبراهيم، وأحمد شوقي، وشعراء المهجر وغيرهم من المبدعين شعراء. ولذا يجب اختيار مقطوعات أو أبيات شعر من عيون الشعر العربي مكتوبة بالخط العربي، قوية تعبيريًا وتركيبًا سهلة وتضمينها كتب وبرامج تدريس اللغة العربية لغير أهلها، لتحاكي الأحداث الاجتماعية وترشد إلى القيم الأخلاقية، وتبرز الآداب وجماليات التصوير وتعالج القضايا العصرية، والاستفادة من فصاحتها ودقتها التعبيرية في تكوين ملكات اللغة العربية. ومن خلال الاستعانة بالأدباء والشعراء العرب المعاصرين في تصميم المناهج الخاصة بالدارسين غير العرب واستشارتهم لاستلهاهم نظراتهم الأدبية والاستفادة من براعتهم التعبيرية والطلاقة في اللغة مما سوف يسترشد به الدارسون غير العرب.

جدول رقم (1) أهداف المعالجة الإحصائية وتساؤلات البحث

م	الهدف	سؤال البحث	المعالجة الإحصائية
1	سرّ استبعاد مصممي كتب اللغة العربية لغير العرب لاستعمال الشعر العربي.	ما سرّ استبعاد مصممي كتب اللغة العربية للدارسين غير العرب استعمال الشعر العربي؟	للإجابة عن هذا التساؤل سيتم حصر أسباب هذا عن طريق الإحصاء
2	بيان أثر عدم تضمين الشعر العربي في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى.	ما أثر عدم تضمين الشعر العربي في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى؟	للإجابة عن هذا التساؤل سيتم حصر هذه الآثار عن طريق الإحصاء
3	متى يستعيد الشعر العربي مكانته فيها؟	متى يستعيد الشعر العربي مكانته فيها؟	بيان النسبة عن طريق الإحصاء
4	توضيح معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصالحة لهذا المجال.	وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصالحة لهذا المجال؟	للإجابة عن هذا التساؤل سيتم حصر هذه المعايير عن طريق الإحصاء

جدول رقم (2) قائمة كتب مصنفة لتعليم العربية للناطقين بغيرها:

م	اسم الكتاب	ص
1.	العربية بين يديك 4 أجزاء لعبد الرحمن الفوزان وآخرن الطبعة الثانية 1335هـ	-----
2.	كتاب المعلم للعربية بين يديك 3 أجزاء	-----
3.	الأساس في تعليم العربية للناطقين بغيرها لفوزية بدر، 3 أجزاء	-----
4.	الكتاب الأساسي لجامعة أم القرى، 6 أجزاء للجربوع والناقعة وآخرون	-----
5.	العربية للناشئين وزارة المعارف السعودية، 6 أجزاء الطبعة الأولى (معها كتاب للمعلم)	-----
6.	كتاب المعلم للعربية للناشئين أجزاء	-----
7.	العربية للحياة لحفني ناصف 4 أجزاء	-----
8.	العربية للعالم وزارة التعليم العالي السعودي .النسخة التجريبية 5 أجزاء	-----
9.	العربية للمسلمين لمحمود صيني وآخرون 3 أجزاء مكتبة لبنان ناشرون.	-----
10.	الكتاب الأساسي لفتح يونس وبدوي 12 جزءًا (مقسم لمستويات وأصله 3 أجزاء) نشر لمنظمة العربية	-----
11.	الكتاب الأساسي لجامعة إفريقيا العالمية بالسودان 3 أجزاء	-----

جدول رقم (3) تلخيص الدراسة التطبيقية الخاصة بالأشعار الواردة في بعض كتب اللغة العربية لأبناء

القوميات غير العربية

م	الكتاب/ المؤسسة	المستوى الدراسي	المؤلف	الأشعار الواردة فيه	الصفحة
1	الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين به- الجزء الثالث المنظمة العربية للثقافة والعلوم، ط تونس 1993م	المستوى الثالث للراغبين في التخصص. أورد بعض القصائد غير مشهورة في الأوساط الأدبية والتربوية.	د. السعيد بدوي د. محمد حساسة د. محمود الربيعي	ضم ذخائر الشعر العربي وروايعه ومنها: 18 مقطوعة شعرية متنوعة لشعراء من معظم العصور الأدبية وليس من ضمنها العصر الحديث، شرح بعض المفردات الغامضة	
2	العربية لغير أبنائها، دراسة وحوار في شؤون الحياة واسباب اللغة والفكر والحضارة، الجزء الأول	اللغة العربية	د. نزار أباطة، أ.د. حسام الفرفور	برنامج متكامل للطلاب غير العرب وتقديم الثقافة الإسلامية العامة يعني بالنص القائم على الجمل البسيطة وأهم مبادئ القواعد.	
3	العربية للناشئين، منح متكامل لغير الناطقين بالعربية، ط 1983م	كتاب التلميذ الجزء الخامس	إسماعيل صيني وآخرون	الوحدة 17، درس مروءة ووفاء أورد أربعة أبيات شعرية في ثنايا النص	ص 132
4	تعليم العربية لغير الناطقين بها التوصيف يضم بعض المقطوعات الشعرية مع بعض الدروس تناسب معنى الموضوع، تحت القسم الرابع: النصوص الأدبية والبلاغة لشعراء متنوعين.	الكتاب الأساسي الجزء الرابع مع شرح المفردات والمعنى العام وتدرجات. قصيدة الأزهر، أحمد شوقي	نخبة متخصصين	9 أبيات من قصيدة وصف الطائرة، أحمد شوقي، مع شرح المفردات والمعنى العام وتدرجات. ص 62 درس عادات وتقاليده 4 أبيات غير منسوبة، تدريب 7 فيه 6 أبيات عن الوطن غير منسوبة، رابعا النصوص الأدبية والبلاغة: مقطوعة بعنوان: عادات عربية 6 أبيات لأبي فراس الحمداني.	ص 47 ص 61 ص 76 ص 89 ص 248
5	القلم، تعليم اللغة العربية بمركزية الدارس، شعبة لغة القرآن	المستوى الثاني	د. محمد أكرم سعد الدين	يضم نصوصاً للمطالعة، وتدرجات دلالية، ونصوصاً للتأصيل والتلاوة (آيات قرآنية مختارة)، لا توجد فيه مقطوعات شعرية.	
6	المشكاة في اللغة العربية للناطقين بغيره، المستوى الرابع LQAD0004 2023م	المستوى الرابع	نخبة من المؤلفين	يضم نصوصاً للمطالعة، وتدرجات دلالية، توجد فيه بضعة أبيات شعرية. بصفة تمهيد للدرس، وهي غير مشروحة. وربما المعلم يتجاهل شرحها لطلابه.	صفحات متعددة
7	القلم، تعليم اللغة العربية بمركزية الدارس	المستوى الثالث الكتاب الأساسي الثالث	د. محمد أكرم سعد الدين وآخرون	يضم نصوصاً للمطالعة، وتدرجات دلالية، ونصوصاً للتأصيل والتلاوة (آيات قرآنية مختارة)، توجد فيه مقطوعة	277

<p>شعرية. مرثية أبي البقاء الرندي في رثاء الأندلس</p> <p>لكل شيء إذا ما تم نقصان فلا يفر بطيب العيش إنسان هي الأمور كما شاهدتها دول من سره زمن ساءت له أزمان إلى آخرها مع بعض الشروح والاستدلالات المعنوية دون تدقيق في التراكيب، شرح يساعد دارسي العربية في حفظ القصيدة.</p>				
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--

جدول رقم (4) قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية، مترجمة بلغات أخرى

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

م	اسم الكتاب Book Name	لغة الكتاب Language	المؤلف Author	الناشر Publisher	الدولة Country	السنة Year	الصفحات Pages
1.	Kamus Al-Farid (Arab-Arab-Inggeris-Melayu), Merangkumi Sukatan Bahasa Arab J-QAF & KBSM	إنجليزية عربية ملايوية	محمد فوزي وآخرون	العين الزرقاء	ماليزيا	ط1، 2009م	768
2.	Arabic for English Speaking Students	إنجليزية عربية	Muhammad Abdul-Rauf	شروق	ماليزيا	ط1، 1973م	433
3.	كتاب فن الخط Buku Teks Seni Khat Tahun 6	جاوي	فريق عمل	المركز الإسلامي	ماليزيا	ط3 2012م	48
4.	تجويد/ اقرأ Modul Pengajaran Kaedah Iqra'	جاوي عربية	-----	مكتبة الإسلام	ماليزيا	د. ت	399
5.	Ujian Penilaian Kelas Kafa (Upkk) Lughatul Quran	جاوي عربية	أستاذة صفية ومحمد حفيظ	فركوس الكتاب	ماليزيا	ط1 2018	---
6.	Nota Pintar Tajwid & Bahasa Arab	جاوي عربية	----	ندوى للنشر	ماليزيا	ط1، 2014م	154
7.	Pendidikan Islam Tahun 1	جاوي	فريق عمل	ديوان بحاسا	ماليزيا	ط1، 2014م	140
8.	Buku Aktiviti Kafa Bahasa Arab Tahun 5	إنجليزية					
9.	Kamus Bergambar Pintar Soleh	عربية ملايوية	Rohidzir Rais	العين الزرقاء	ماليزيا	ط1 2009م	206
10.	Cara Mudah Belajar Bahasa Arab	عربية ملايوية	Mustafa Abdullah	---	سنغافورا	ط5 2001م	171
11.	اللغة العربية السنة الخامسة Bahasa Arab Tahun 5	عربية ملايوية	نذري بن تكوين	فركوس للكتاب	ماليزيا	ط1 2018	46

جدول رقم (6) قائمة أسماء الكتب الدراسيّة لتعليم اللّغة العربيّة بوصفها لغةً ثانيةً، مع لغات أخرى

(إنتاج شعبة لغة القرآن، مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا)

List of Textbooks for Teaching Arabic as a Second Language

م	اسم الكتاب Book Name	لغة الكتاب Language	المؤلف Author	الناشر Publisher	الدولة Country	السنة Year	الصفحات Pages
12	قاموس التعبيرات الاصطلاحية Kamus Idiom Arab-Indonesia, Pola Aktif	عربية إندونيسية	Drs. Basuni Imamuddin M.A. Dra. Nashiroh Ishaq	بوستاك أوتاما	جاكرتا إندونيسيا	ط1 م2005	385
13	مسرحية هكذا لقي الله عمر Begitulah Saat Umar Bertemu Ilahi	عربية ملايوية	Wan Rusli Wan Ahmad,	المنار مصادر	ماليزيا	ط1 م2021	47
14	Senarai Perkataan Paling Kerap Berulang, Bahasa Arab	ملايوية	Wan Rusli Sha'ari	المنار مصادر	ماليزيا	ط1 م2021	206
15	القواعد الصّافية والطرائق الشّافية Teknik Faham & Hadam Kata Dasar Al-Quran	عربية ملايوية	Wan Rusli	المنار مصادر	ماليزيا	ط3 م2021	263
16	Tatabahasa Bahasa Arab Peringkat Asas	عربية ملايوية	Hj Mustafa Umar	دار النعمان	ماليزيا	ط1 م2012	146
17	قاموس الكوثر عربي - إندونيسي Kamus Al- Kautsar Lengkap Arab-Indonesia	عربية ملايوية	Husin Al-Habsyi	Victory Agencie	ماليزيا	ط1، م1989	564
18	علم التجويد Ilmu Tajwid Praktiki & Berkesan	عربية ملايوية	Datuk Abu Hassan	دار النعمان	ماليزيا	ط1، م1998	296
19	Perbualan Bahasa Arab Malaysia Ingeris		Dr. Djalluns Sjah Nurilela Agnan	A S Noordeen	ماليزيا	ط م1997	136

الخاتمة: خاتمة البحث وأهم النتائج والتوصيات والمقترحات

في خاتمة المطاف نود أن نشير إلى أن هذه الدراسة اعتمدت بتناول إشكاليّة انصراف بعض مُصممي مناهج اللّغة العربيّة والدّراسات الإسلاميّة لأبناء القوميات غير العربية عن توظيف الشعر العربي فيها تدرّيسًا وتدرّيبًا، وكيفية تأثير ذلك في إتقان دارسي اللّغة العربيّة من أبناء القوميات غير العربيّة وفي جودة تحصيلهم لها وضعف تدوّنهم أدبيًا وتعبيريًا، وهذا أمر مرتبط بفاعلية منهجيّة التدريس، وذلك في ظل استعمال التقنيات الحديثة، وهذا الأمر يمثل إشكاليّة عظمى متعاقبة في تدريسها لغير العرب، اتبعت الورقة منهجيّة تحليليّة تطبيقية بهدف تفسير معطيات البحث في هذا الموضوع لاستنباط إيجابيات توظيف الشعر العربيّ في تصميم برامج تدريس لغة القرآن لأبناء القوميات غير العربيّة والبعد عن سلبيات ذلك بهدف إتقانها والإنتاج التعبيريّ بها وتطوير ملكات التعبير عن الرأي والفكر لديهم على مستوى مهاراتها اللّغويّة، والأسلوبية والبلاغيّة والبنويّة والدلاليّة، بناءً على تلك الإشكاليّة يحاول البحث الإجابة

الموضوعية عن المعضلة التي يثيرها التساؤل الآتي: ما سرُّ استبعاد الشعر العربيّ، وما أثر عدم تضمينه في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى؟ ومتى يستعيد الشعر مكانته فيها؟ وما معايير اختيار هذه الأشعار وما نوعيتها الصالحة لهذا المجال؟ استعرضت هذه الدراسة التطبيقية المباحث الآتية: واقع تضمين الشعر العربيّ في مقررات اللغة العربية في المرحلة الجامعية وأهمية ذلك في تنمية الذوق الأدبيّ للدارسين من القوميات غير العربية، وبيان معايير اختيار الأبيات الشعرية من عيون الشعر العربيّ، وأهم المداخل التربوية الحديثة لتدريسها لغير العرب.

أهم النتائج

أسفرت الدراسة التطبيقية هذه عن بعض الاستنتاجات المهمة والمفيدة في المجال وخلصت هذه الورقة إلى عدّة نتائج منها ومنها ما يلي:

1. ندرة استعمال الأبيات الشعرية بسبب استبعاد مصممي كتب اللغة العربية للدارسين غير العرب لاستعمال الشعر العربيّ كان ناجماً عن إهمال أهمية الشعر العربي والقصائد الأدبية من أجل التركيز على تقديم محتوى يتميز بالسهولة عبر تقديم مفردات بسيطة وتراكيب عصرية يتمرن من خلالها الدارسون على النطق السليم للأصوات العربية.
2. إنّ دراسة الشعر العربي والتعرف على مفرداته وأغراضه ومعانيه وأخيلته وأنواعه، سوف تسهم في دعم الإبداع في الإنتاج الأدبي الملايوي ودعم تراثه وميراثه.
3. ابتعاد المصنفين وانصرافهم عن استخدام الشعر العربي في مصنفاتهم زاعمين صعوبة تدريس الشعر وفهمه وغرابة مفرداته وتراكيبه وأخيلته، وأنه غير مناسب للدارسين غير العرب، وغير معبر عن ثقافتهم غير العربية.
4. تقيد المناهج بقوائم مفرداتية محددة العدد من المفردات والتراكيب في تصميم محتوى الكتب لتدريس اللغة العربية، يمنع ويحد من استعمال الشعر فيها، وليس من ضمنها تراكيب شعرية شائعة.
5. مصممو المناهج العربية اعتمدوا على تقليد أساليب كتب تدريس اللغات الأخرى بوصفها لغة ثانية في اعتمادها على إنشاء محادثات في مواقف حياتية مصطنعة فقط مثل: في المطعم، في المطار، في مركز الشرطة، في الفندق، عند الطبيب، وما أشبه ذلك. وهي في المقام الأول لا تعنى بالتعبير الأدبي، ولا التعبير الفكري والنقدي العميق.
6. بعض البرامج التدريسية مكثفة الزمن والمحتوي، وتتسع لأغراض وظيفية محددة لا تتسع للمجال الثقافي والأدبي، وليست ذات بنية تربوية.
7. عدم تضمين الشعر العربيّ في مناهج تدريس العربية لأبناء القوميات الأخرى ظهر أثره جلياً في ضعف التعبير الأدبي لدى الدارسين من أبناء القوميات غير العربية في المهارات اللغوية العامة في اللغة العربية.

8. ظهور تدنٍ واضح في مستوى الأداء عمومًا في المهارات الإنتاجية: الكتابة والتعبير والمحادثة والخطابة.
9. نسبة الأشعار في الكتب كانت نسبة ضئيلة جدًا، وإحصائيًا لا تتعدى هذه النسبة نسبة 3% من المحتوى الكلي للمواد التدريسية.
10. إنَّ بعض الكتب في المستويات المتقدمة أدرجت بعض المقطوعات الشعرية ضمن محتواها التعليمي.
11. تضمين مناهجهم التدريسية الأشعار العربيّة يُعمّق مهارات الطلبة في فهم القرآن الكريم والسنة النبوية والأقوال البليغة من الأدب العربي نثرًا وشعرًا وقصصًا؛ مما يعزز إتقان لغة القرآن على مستوى التعبير كتابيًا وشفويًا.
12. معظم الكتب يطلق عليها تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها موسومة بالأسماء الآتية: الكتاب الأساسي. وبعضها ذو مسميات خاصة مثل: (القلم، المشكاة، مفتاح العربية، كلمني، العربية بين يديك، اقرأ، كلمن، لغتي، علمني، العربية للناشئين، العربية الاتصالية، العربية للحياة، العربية لأغراض أكاديمية، العربية لأغراض وظيفية، العربية لأغراض خاصة...)

أهم التوصيات

- في ظل ما توصل إليه هذا البحث من نتائج يمكن صياغة التوصيات على النحو الآتي:
- أولاً: تضمين الشعر العربيّ في مقررات اللّغة العربيّة في المرحلة الجامعيّة لأهمية ذلك في فهم القرآن الكريم والسنة المطهرة والتراث الإسلاميّ فقهاً وثقافة وتواصلًا مع أبناء العالم الإسلاميّ.
 - ثانيًا: تنمية الدّوق الأدبيّ للدارسين من القوميّات غير العربيّة، بداية من كتب المستويات الأولى والمستويات التمهيديّة لإتقان اللغة العربية تحدّثًا وكتابةً وقراءةً واستماعًا.
 - ثالثًا: يجب اختيار الأبيات الشعريّة من عيون الشعر العربيّ، مع اختيار أهم المداخل التربويّة الحديثة لتدريسها، وليكن هذا المدخل هو المدخل الشعريّ الأدبيّ، مدخل الأدبيات والمحسنات اللغوية.
 - رابعًا: تفعيل مناهج دراسة اللّغة العربيّة لأبناء القوميّات غير العربيّة، عبّر الوجه البلاغيّ والتعبيريّ، محاولة استعادة الشعر العربيّ مكانته فيها.
 - خامسًا: الاستفادة من معايير اختيار هذه الأشعار من حيث نوعيتها الصّالحة لهذا المجال، واختيار أهم الكتب والدواوين التي يمكن أن توظف في هذا المجال توظيفًا مناسبًا.
 - سادسًا: تشجيع الأدباء المسلمين على إنتاج أدب إسلامي، بأسلوب فنيّ جميل وجاذب للشباب يساهم في بناء شخصيتهم، واستخدام وسائل متعددة من أجل ذلك الغرض، منها: إقامة الندوات والمؤتمرات للتعريف بالأدب الإسلاميّ وأهميته.

سابعاً: من المهم أن ننصح الدارسين من غير العرب حفظ مقطوعات شعرية من مفاخر الشعر العربية، من المعلقات ومن دواوين الشعر العربي التراثي لفحول الشعراء العرب زهير أبي سلمى، والنابغة، والمتنبي، وأبو تمام، وأبو العلاء المعري، وأبو فراس الحمداني وشعراء العصر الحديث البارودي، وحافظ إبراهيم، وأحمد شوقي، وشعراء المهجر وغيرهم من المبدعين شعراً.

ثامناً: يجب اختيار مقطوعات أو أبيات شعر من عيون الشعر العربي مكتوبة بالخط العربي، قوية تعبيرياً وتركيبياً سهلة وتضمينها كتب وبرامج تدريس اللغة العربية لغير أهلها، لتحاكي الأحداث الاجتماعية وترشد إلى القيم الأخلاقية، وتبرز الآداب وجماليات التصوير وتعالج القضايا العصرية، والاستفادة من فصاحتها ودقتها التعبيرية في تكوين ملكات اللغة العربية.

تاسعاً: الاستعانة بالأدباء والشعراء العرب المعاصرين في تصميم المناهج الخاصة بالدارسين غير العرب واستشارتهم لاستلهم نظراتهم الأدبية والاستفادة من براعتهم التعبيرية والطلاقة في اللغة مما سوف يسترشد به الدارسون غير العرب.

1 أبو فراس

2 طبعية، رشدي أحمد، (1985م)، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، جامعة أم القرى، مكة المكرمة. ص 31.

3 انظر: انصرف، على موقع: (<https://ontology.birzeit.edu/term/>) تاريخ الزيارة: 20 يناير 2024م

4 رؤية شخصية للباحث من واقع تجربة التدريس.

5 انظر: تهذيب اللغة 1/ 420، مقاييس اللغة 3/ 194، الصحاح 2/ 699، لسان العرب 7/ 132 (شعر)، رابط المادة

<http://iswy.co/e29uag>

6 انظر: نقد الشعر 3، 7، العمدة في محاسن الشعر ونقده 1/ 193، مقدمة ابن خلدون 647، أبجد العلوم 425، رابط المادة:

<http://iswy.co/e29uag>

7 المعجم: المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، القاهرة، مادة (ش، ع، ر).

8 أحمد بن فارس، مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام هارون، (القاهرة: مطبعة الباني، ط1، 1980م)، مادة أدب.

9 عبد العزيز عتيق، في النقد العربي، (دار النهضة العربية، ط2، 1972م)، ص26.

10 ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، (بيروت دار إحياء التراث العربي، ط4، 1999م)، مادة أدب.

11 محمد قطب، منهج الفن الإسلامي، (بيروت: دار الشروق، ط6، 1983م)، ص183.

12 وهو المروي عن الصحابة قولاً أو فعلاً أو نحوه متصللاً كان أو منقطعاً، ويستعمل في غيرهم مقيداً. انظر: (تدريب الراوي/ ص 117)، والباعث

الحثث في علم الحديث.

13 د. عارف كركخي أبو خضير، (1998م) توظيف الشعر لتعليم العربية لغير العرب تتوظيف الشعر لتعليم العربية لغير العرب منهج تدريس الأدب

العربي لغير العرب، Prof. Dr. Arif Karkhi Abukhudairi

14 عصام دفع الله محمد، (2013م). تعليم العربية عبر الشعر الإسلامي لطلبة المستوى المتقدم غير الناطقين بها: دراسة وصفية وتحليلية، مجلة الدراسات

اللغوية والأدبية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا Vol. 4 No. 2 (Using Islamic Poetry in Teaching (Essam El-Din Dafullah)

Arabic for Advanced Non-Native Students)

15 صحيفة الشرق، يسري ناصر مهنا الشعر ديوان العرب، <https://al-sharq.com/opinion/09/01/2015/09> الاسترجاع 31 يناير 2015م

- 16 رحمة بنت حاج أحمد عثمان، دراسة بعنوان: نحو أسلوب فعال لتدريس الشعر العربي في السياق الماليزي، Rahmah Ahmad Osman،
Context Towards A Pragmatic Approach to Teaching Arabic Poetry in the Malaysian.
- 17 إبراهيم أحمد الوائلي، موقع جريدة الرياض، (ديوان العرب)، استرجع بتاريخ يوم الأربعاء 19 رجب 1445هـ، 31 يناير 2024م GMT+3
- 18 إبراهيم أحمد الوائلي، موقع جريدة الرياض، (ديوان العرب)، استرجع بتاريخ يوم الأربعاء 19 رجب 1445هـ، 31 يناير 2024م GMT+3
المقال نفسه.
- 19
- 20 العدوان، خالد علي سالم (2007م)، المعاني الدينية في شعراء ما قبل الإسلام، رسالة ماجستير، جامعة مؤتة، الأردن. ص 164.
- 21 الجبوري، يحيى، (1964م). الإسلام والشعر، المجمع العلمي العراقي، منشورات مكتبة النهضة، بغداد. ص 41
- 22 انظر: مصطفى محمد صلاح، الجانب الأدبي - من حياة السيدة عائشة - دراسة أدبية، منشور على موقع:
(<https://www.alukah.net/spotlight/0/37124/>) تاريخ الزيارة: 20 يناير 2024م

المراجع

- إبراهيم أحمد الوائلي، (2024م)، موقع جريدة الرياض، (ديوان العرب)، استرجع بتاريخ يوم الأربعاء 31 يناير 2024م
- ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، (بيروت دار إحياء التراث العربي، ط4، 1999م)، مادة أدب.
- أبو حطب فؤاد، صادق آمال. (2010م). علم النفس التربوي. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية. ط6.
- أبو علام، رجاء محمود. (2006م). مناهج البحث في العلوم النفسية والتربوية. القاهرة: دار النشر للجامعات. ط5.
- أبوخضيري، عارف كرخي (1998م)، توظيف الشعر لتعليم العربية لغير العرب، منهج تدريس الأدب العربي لغير العرب.
- أحمد بن فارس، مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلان هارون، (القاهرة: مطبعة الباي، ط1، 1980م)، مادة أدب.
- الجبوري، يحيى، (1964م). الإسلام والشعر، المجمع العلمي العراقي، منشورات مكتبة النهضة، بغداد.
- دفع الله، عصام محمد، (2013م). تعليم العربية عبر الشعر الإسلامي لطلبة المستوى المتقدم غير الناطقين بها: دراسة وصفية وتحليلية، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا Vol. 4 No. 2.
- زيتون، كمال عبد الحميد. (2004م). تكنولوجيا التعليم في عصر المعلومات والاتصالات، الإسكندرية: عالم الكتب. ط ٢.
- السعدي، عبد الرازق، زكريا، عبد الوهاب (2009م)، منهج مقترح لتعليم النحو العربي للناطقين بغيرها من خلال نقد كتابي العربية للناشئين 1 والعربية 2، كلية معارف الوحي، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.
- صحيفة الشرق، يسري ناصر مهنا، الشعر ديوان العرب، الاسترجاع 31 يناير 2015 م.
- طعيمة، رشدي أحمد، (1985م)، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، جامعة أم القرى، مكة المكرمة.
- عبد العزيز عتيق، في النقد العربي، (دار النهضة العربية، ط2، 1972م)، ص 26.
- عثمان، رحمة بنت حاج أحمد (2004م)، دراسة بعنوان: نحو أسلوب فعال لتدريس الشعر العربي في السياق الماليزي.

- العدوان، خالد على سالم (2007م)، المعاني الدينية في شعراء ما قبل الإسلام، رسالة ماجستير، جامعة مؤتة، الأردن.
— مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، القاهرة، مادة (ش، ع، ر).
— محمد قطب، منهج الفن الإسلامي، (بيروت: دار الشروق، ط6، 1983م)، ص 183.

الملاحق

قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية

(إنتاج شعبة لغة القرآن، مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

Quranic Language Division, CELPAD, IIUM, , Gombak, KL

م	اسم الكتاب Book name	لغة الكتاب language	المؤلف Author	الناشر publisher	الدولة Country	السنة year	الصفحات pages
1.	المشكاة في اللغة العربية للناطقين بغيرها LQAD 0003	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	2023م	189
2.	المشكاة في اللغة العربية للناطقين بغيرها LQAD 0004	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	2023م	206
3.	المشكاة في تعليم لغة القرآن LQAD 0005	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	2023م	96
4.	اللغة العربية لأغراض أكاديمية لطلاب الدراسات العربية والإسلامية	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط1، 2007م	186
5.	اللغة العربية لأغراض أكاديمية لطلاب الدراسات العربية والإسلامية	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2007م	143
6.	اللغة العربية لأغراض وظيفية لطلاب الدراسات العربية والإسلامية	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط1، 2007م	163
7.	تعلم اللغة العربية، المستوى الثاني LQM 0206	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2017م	138
8.	تعلم اللغة العربية، المستوى الخامس LQM 0508	عربية	فريق عمل	مركز الدراسات الأساسية	ماليزيا	ط2، 2016م	114
9.	تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي الجزء الأول	عربية	جماعة	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2007م	359
10.	تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي الجزء الثالث (أ)	عربية	جماعة	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2007م	297

269	ط 2009م	ماليزيا	مركز الدراسات	نخبة نخبة مؤلفين	عربية	مفتاح العربية، الكتاب الأول حاز على الميدالية الذهبية 2011م	.11
231	ط 2009م	ماليزيا	مركز الدراسات	نخبة نخبة مؤلفين	عربية	مفتاح العربية، الكتاب الثاني حاز على الميدالية الذهبية 2011م	.12
183	ط4 1994م	ماليزيا	ديوان بوستاكا	نخبة نخبة مؤلفين	عربية	العربية الجزء الثالث للف الثالث الإعدادي	.13
104	ط 1، 2023م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	نخبة نخبة مؤلفين	عربية	الكتابة العربية المتقدمة LQAD 3003	.14

تابع قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية،

(إنتاج شعبة لغة القرآن، مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

Quranic Language Division, CELPAD, IIUM, , Gombak, KL

م	اسم الكتاب Book name	لغة الكتاب language	المؤلف Author	الناشر publisher	الدولة Country	السنة year	الصفحات pages
15	تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، لكتاب الأول (أ)	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	2010م	194
16	المادة التعليمية، لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، المستوى السادس	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	د. ت	140
17	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ 2416	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط3، 2011م	90
18	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LO2415	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط1، 2007م	186
19	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2414	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 007م	143
20	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2413	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط1، 2007م	163
21	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2412	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2017م	138
22	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2411	عربية	فريق عمل	مركز الدراسات الأساسية	ماليزيا	ط2، 2016م	114
23	المادة التعليمية، لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، المستوى الرابع	عربية	جماعة	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	----	----

----	----	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	جماعة	عربية	المادة التعليمية، لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، المستوى الخامس	24
128	----- -	المدينة المنورة	الجامعة الإسلامية	د. ف. عبد الرحيم	عربية	دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الأول	25

تابع قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية،

(إنتاج شعبة لغة القرآن، مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

Quranic Language Division, CELPAD, IIUM, , Gombak, KL

الصفحات pages	السنة year	الدولة Country	الناشر publisher	المؤلف Author	لغة الكتاب language	اسم الكتاب Book name	م
194	2010م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي، الكتاب الأول	26
140	د.ت	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	المادة التعليمية، لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، المستوى السادس	27
90	ط3، 2011م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ 2416	28
186	ط1، 2007م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LO2415	29
143	ط2، 007م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2414	30
163	ط1، 2007م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2413	31
138	ط2 2017م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2412	32
114	ط2 2016م	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	اللغة العربية للناطقين بغيرها، المنهج المقرر على طلبة العلوم الإنسانية LQ2411	33
151	ط2 2007م	ماليزيا	الدراسات الأساسية	جماعة	عربية	تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكتاب الأساسي	34

						المستوى الأول LQM 0106	
206	ط 2 م 2017	ماليزيا	الدراسات الأساسية	جماعة	عربية	تعليم اللغة العربية المستوى الثالث، والرابع LQM 0348	35
-----	----	بتركيا	التعليم الديني	شين وآخرون	عربية	سلسلة هيّا نتعلم العربية	36
-----	-----	السعودية	جامعة الإمام	-----	عربية	سلسلة تعليم اللغة العربية	37
-----	-----	-----	-----	-----	عربية	سلسلة الاتحاد العالمي للناشئين 12 جزء	38

تابع قائمة أسماء الكتب الدرّاسيّة لتعليم اللّغة العربيّة بوصفها لُغةً ثانيةً،
(إنتاج شعبة لغة القرآن وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

م	اسم الكتاب Book name	لغة الكتاب language	المؤلف Author	الناشر publisher	الدولة Country	السنة year	الصفحات pages
39	المبادئ الناظمة لسلسلة القلم تعلم العربية بمركزية الدارس والتكليف،	عربية	د. أكرم سعد الدين	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	1998م	
40	سلسلة القلم تعلم العربية بمركزية الدارس والتكليف، المستوى الأول الكتاب التمهيدي	عربية	د. أكرم سعد الدين	شعبة لغة القرآن	ماليزيا		
41	سلسلة القلم تعلم العربية بمركزية الدارس والتكليف، المستوى الثاني	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط 1997م	200
42	سلسلة القلم تعلم العربية بمركزية الدارس والتكليف، المستوى الثالث	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط 1، م 2007	186
43	سلسلة القلم تعلم العربية بمركزية الدارس والتكليف، المستوى الثالث	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط 2، م 2007	143
44	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 1	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية		
45	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 2	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط 1، م 2007	218
46	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 3	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط 1، م 1983	271
47	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 4	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط 1، م 1983	221

221	ط1، 1983م	السعودية	وزارة المعارف	فريق عمل	عربية	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 5	48
221	ط1، 1983م	السعودية	وزارة المعارف	فريق عمل	عربية	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 6	49

تابع قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية،
(إنتاج شعبة لغة القرآن، وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

م	اسم الكتاب Book name	لغة الكتاب language	المؤلف Author	الناشر publisher	الدولة Country	السنة year	الصفحات pages
50	المبادئ الناظمة لسلسلة القلم تعلم العربية بمركزية المدارس والتكليف،	عربية	د. أكرم سعد الدين	فجر أولنج	ماليزيا	ط1، 1998م	
51	القلم تعلم العربية بمركزية المدارس والتكليف، المستوى الأول الكتاب التمهيدي	عربية	د. أكرم سعد الدين	فجر أولنج	ماليزيا	ط1، 1998م	
52	القلم تعلم العربية بمركزية المدارس والتكليف، المستوى 2 الكتاب الأساسي الثاني	عربية	فريق عمل	فجر أولنج	ماليزيا	ط3، 2011م	90
53	القلم تعلم العربية بمركزية المدارس والتكليف، المستوى 3 الكتاب الأساسي الثالث أبو البقاء الرندي ص 277	عربية	فريق عمل	فجر أولنج	ماليزيا	ط1، 1998م	336
54	القلم تعلم العربية بمركزية المدارس والتكليف، المستوى الرابع	عربية	فريق عمل	شعبة لغة القرآن	ماليزيا	ط2، 2007م	143
55	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 1	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية		
56	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 2	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط1، 2007م	218
57	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 3	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط1، 1983م	271
58	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 4	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط1، 1983م	221
59	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 5	عربية	فريق عمل	وزارة المعارف	السعودية	ط1، 1983م	221

221	ط1، م1983	السعودية	وزارة المعارف	فريق عمل	عربية	العربية للناشئين، منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية، كتاب التلميذ، 6	60
		السعودية	التعليم العالي	ف.عبد الرحيم	عربية	دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها 3 أجزاء	61
		قطر	لمركز فنار		عربية	الطريق إلى العربية	62
		قطر	التربية والتعليم	نخبة	عربية	تعلم العربية 3 أجزاء	63

(إنتاج شعبة لغة القرآن، وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

الصفحات pages	السنة year	الدولة Country	الناشر publisher	المؤلف Author	لغة الكتاب language	اسم الكتاب Book name	م
118	ط 1 م2012	الكويت	جمعية النجاة الخيرية	مرشدة رزوق	عربية	علمي العربية، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الأول، دار التعريف بالإسلام	64
118	ط 1 م2012	الكويت	جمعية النجاة الخيرية	مرشدة رزوق	عربية	علمي العربية، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الثاني دار التعريف بالإسلام	65
133	ط 1 م2013	الكويت	جمعية النجاة الخيرية	مرشدة رزوق	عربية	علمي العربية، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الثالث، دار التعريف بالإسلام	66
138	ط 1 م2014	الكويت	جمعية النجاة الخيرية	مرشدة رزوق	عربية	علمي العربية، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الرابع، دار التعريف بالإسلام قراءة حرة قصيدة للشاعر الكويتي ص تدريبات مجاب عنها ونماذج امتحانات ومفردات 97	67
	ط 2001	جامعة ملايا ماليزيا	قسم اللغة العربية	---	عربية	مذكرة في البلاغة والصرف والنحو جامعة ملايا مركز اللغات واللسانيات مصور من كتب	68
292	م2021	ماليزيا	دار التيسير	د. ياسر إسماعيل	عربية	آلامنا وآمالنا قصص بليغة مستلهمة من القرآن والسنة	69
171	ط1، م2008	ماليزيا	مركز البحوث	محمد الباقر حاج يعقوب	عربية	دراسة تفويجية لكتاب العربية الاتصالية للسنة الأولى الثانوية بماليزيا	70

280	ط1، م2015	عمان / ماليزيا	دار آمنة، ومركز البحوث	د. يونس عبدالله	عربية	مناهج الدعوة الإسلامية للصينيين غير المسلمين ماليزيا أنموذجاً	71
292	ط2، م2004	ماليزيا	دار التجديد	إبراهيم الفارسي	عربية	اللغة العربية لأغراض أكاديمية	72
157	ط3، م2004	ماليزيا	دار التجديد	إبراهيم الفارسي	عربية	كراسة التعبير الأكاديمي	73

(إنتاج شعبة لغة القرآن، وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

الصفحات pages	السنة year	الدولة Country	الناشر publisher	المؤلف Author	لغة الكتاب language	اسم الكتاب Book name	م
163	ط2، م2014	ماليزيا	البيان للوسائل التعليمية	فريق عمل	عربية	التعبير الكتابي، الكتاب الأول، سلسلة البيان لتعليم العربية لغير الناطقين بها، المستوى الجامعي	74
165	ط1، م2014	ماليزيا	البيان للوسائل التعليمية	فريق عمل	عربية	التعبير الكتابي، الكتاب الثاني، سلسلة البيان لتعليم العربية لغير الناطقين بها، المستوى الجامعي	75
90	ط3، م2011،	ماليزيا	شعبة لغة القرآن	فريق عمل	عربية	قواعد اللغة العربية، الجزء الأول، الفصل الدراسي الأول، الصف السادس الابتدائي	76
143	ط1، م1983	السعودية	جامعة الملك سعود	فريق عمل	عربية	القواعد العربية الميسرة، سلسلة في التعليم النحو العربي لغير العرب، الكتاب الأول	77
218	ط1، م1993	ماليزيا	الإسلامية للنشر	عبد الرزاق حسن	عربية	العربية الاتصالية، الكتاب الأساسي، الجزء الأول	78
171	ط1، م2013	سنغافورا	بوستاك بمين فطرة	فريق عمل	عربية	العربية للمبتدئين للصف الثالث الابتدائي، كتاب التدريبات	79
184	ف2، م1999	ماليزيا	المدرسة الإسلامية	----	عربية	اللغة العربية للصف السابع،	80
	ط3 م2005	السعودية	العربية للجميع	فريق عمل	عربية	العربية بين يديك، كتاب الطالب (1)	81
	ط3 م2005	السعودية	العربية للجميع	فريق عمل	عربية	العربية بين يديك، كتاب الطالب (2)	82
	ط3 م2005	السعودية	العربية للجميع	فريق عمل	عربية	العربية بين يديك، كتاب الطالب (3)	83

84	العربية بين يديك، كتاب الطالب (4)	عربية	فريق عمل	العربية للجميع	السعودية	ط 3 م 2005
----	--------------------------------------	-------	----------	----------------	----------	---------------

(إنتاج شعبة لغة القرآن وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

م	اسم الكتاب Book name	لغة الكتاب language	المؤلف Author	الناشر publisher	الدولة Country	السنة year	الصفحات pages
85	العربية لغتنا، الكتاب الرابع سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،	عربية	فريق عمل	إفلا IFLA	ماليزيا	ط 2، 2009 م	107
86	المنهج المتكامل، لغتي العربية	عربية	أسماء عبد الرحمن	قسم النشر USIM	ماليزيا	ط 1، 2011 م	70
87	النماذج التطبيقية للمفردات الماليزية المستعارة من اللغة العربية، مدخل جديد لتعليم اللغة العربية	عربية	راشد عبد الحميد	قسم النشر USIM	ماليزيا	ط 2012 م	214
88	اللغة العربية الإدارية، والاقتصادية والسياحية	عربية	أياد عبدالله	قسم النشر USIM	ماليزيا	ط 2014 م	129
89	تعليم اللغة العربية للمتحدثين بالإنجليزية، العربية بالراديو الكتاب الثاني - الجزء الرابع	عربية إنجليزية	السيد يعقوب بكر	هيئة الاذاعة المصرية	القاهرة	د. ت	94
90	تعليم اللغة العربية للمتحدثين بالإنجليزية، العربية بالراديو الكتاب الثاني - الجزء الثالث	عربية إنجليزية	السيد يعقوب بكر	هيئة الاذاعة المصرية	القاهرة	د. ت	104
91	المدخل لدراسة التاريخ والحضارة الإسلامية	عربية	عبد الغني فضائي	دار التصحيح	ماليزيا	ط 1 2017 م	225
92	دراسات في نصوص الدعوة	عربية	د. محمد سعيد طلبية	شركة النيل	ماليزيا	ط 1 2019 م	268
93	العربية، الجزء الثالث للصف الثالث من التعليم، الإعدادي	عربية	نخبة	ديوان بحاسا	ماليزيا	ط 1994 م	183

261	ط 1971 م	ميشغان أمريكا	دائرة دراسات الشرق	بيتر عبود	عربية إنجليزية	العربية المعاصرة - المرحلة المتوسطة القسم الثالث دروس من 1- 13	94
520	ط 1986 م	السعودية	جامعة أم القرى	نخبة	عربية	تعليم العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الأساسي، الجزء الرابع	95
256	ط2 1994 م	السودان	إفريقيا العالمية	نخبة	عربية	كتاب القراءة الجزء الأول، المستوى الأول	96
	ط2، 2009 م	ماليزيا	إفلا IFLA مركز اللغات	فريق عمل	عربية	العربية لغتنا، الكتاب الأول سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب	97

تابع قائمة أسماء الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية،
(إنتاج شعبة لغة القرآن وإنتاج جهات متنوعة)

List of textbooks for teaching Arabic as a second language

الصفحات pages	السنة year	الدولة Country	الناشر publisher	المؤلف Author	لغة الكتاب language	اسم الكتاب Book name	م
	ط2، 2009م	ماليزيا	إفلا IFLA	فريق عمل	عربية	العربية لغتنا، الكتاب الأول سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،	98
	ط2، 2009م	ماليزيا	إفلا IFLA	فريق عمل	عربية	العربية لغتنا، الكتاب الثاني سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،	99
	ط2، 2009م	ماليزيا	إفلا IFLA	فريق عمل	عربية	العربية لغتنا، الكتاب الثالث سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،	100
107	ط2، 2009م	ماليزيا	إفلا IFLA	فريق عمل	عربية	العربية لغتنا، الكتاب الرابع سلسلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،	101
-----		الأردن	دار الفكر	د. نزار أباطة، ود. الفرفور	عربية	العربية لغير أبنائها دراسة وحوار في شؤون الحياة وأساسيات اللغة والفكر والحضارة، الجزء الأول	102

-----		الرياض	معهد اللغة المملك سعود	طه محمد محمد	عربية	التعبير الموجه للمستوى المتوسط من غير الناطقين بالعربية	103
-----		الرياض	معهد اللغة المملك سعود	نخبة مؤلفين	عربية	العربية للعاملين في المجال الطبي من الناطقين بلغات أخرى	104
-----	ط3 م2005	الرياض	العربية للجميع	نخبة مؤلفين	عربية	العربية بين يديك، كتاب الطالب 1	105
-----		الصين	دار جامعة بكين	نخبة مؤلفين	عربية	المنهج الأساسي لتعليم اللغة العربية 3	106
-----	ط م1985	الرياض	شؤون المكتبات الملك سعود	إسماعيل صيني	عربية	القراءة الميسرة، سلسلة في القراءة العربية لغير الناطقين به	107
مدعم بقصائد شعرية	-----	-----	-----	-----	عربية	كَلْمُن KALEMON لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، كتاب الطالب، المستوى المتميز	108
جزءان	-----	-----	-----	-----	عربية	طريقة جديدة في تعليم اللغة العربية	109
-----	-----	-----	-----	-----	عربية	العربية لأغراض تجارية	110
-----	-----	-----	-----	-----	عربية	العربية للدبلوماسيين	111
-----	-----	-----	-----	-----	عربية	العربية للعاملين، بالمجال الصحي	112
-----	-----	-----	-----	-----	عربية	العربية للمجال السياحي	113
200	ط1 م2003	ماليزيا	دار التجديد	محمد مرغني	عربية	العربية من أجلك، 4 أجزاء	114